

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Komissio

2003/C 125/01	Euron kurssi	1
2003/C 125/02	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3155 – Deutsche Post/Securicor) ⁽¹⁾	2
2003/C 125/03	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3187 – Ente Vasco de la Energía/Hidrocarbón/Naturcorp) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	3
2003/C 125/04	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3125 – Huntsman/MatlinPatterson/Vantico) ⁽¹⁾	4
2003/C 125/05	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3136 – GE/AGFA NDT) ⁽¹⁾	5

II Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa koskevat valmistavat säädökset

2003/C 125/06	Helteenien tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi ulkoisten rajojen ylityspaikoilla olevissa kylteissä käytettävien vähimmäismerkintöjen määrittämisestä	6
---------------	---	---

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

III Tiedotteita

Neuvosto

2003/C 125/07	<i>Euroopan unionin virallinen lehti</i> C 125 E julkaistut tekstit	11
---------------	---	----

Komissio

2003/C 125/08	Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)	12
2003/C 125/09	Avoin ehdotuspyyntö – VP/2003/013 – Budjettikohta B5-5020: Euroopan työllisyysstrategiaa koskevan tietoisuuden lisääminen	13
2003/C 125/10	Avoin ehdotuspyyntö – VP/2003/012 – Budjettikohta B5-5020: Euroopan työllisyysstrategiaan sisältyvän arvioinnin kehittämishankkeet	16

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

26. toukokuuta 2003

(2003/C 125/01)

1 euro =

Rahayksikkö			Kurssi		
Rahayksikkö			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1813	LVL	Latvian latia	0,6586
JPY	Japanin jeniä	138,53	MTL	Maltan liiraa	0,4311
DKK	Tanskan kruunua	7,4246	PLN	Puolan zlotya	4,346
GBP	Englannin puntaa	0,721	ROL	Romanian leuta	37 703
SEK	Ruotsin kruunua	9,1984	SIT	Slovenian tolaria	233,245
CHF	Sveitsin frangia	1,5262	SKK	Slovakian korunaa	41,149
ISK	Islannin kruunua	84,79	TRL	Turkin liiraa	1 722 000
NOK	Norjan kruunua	7,868	AUD	Australian dollaria	1,7953
BGN	Bulgarian leviä	1,9463	CAD	Kanadan dollaria	1,6279
CYP	Kyprosen puntaa	0,58661	HKD	Hongkongin dollaria	9,2124
CZK	Tšekin korunaa	31,395	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0242
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0346
HUF	Unkarin korinttia	245,98	KRW	Etelä-Korean wonia	1 416,38
LTL	Liettuan litiä	3,4525	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,3264

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3155 – Deutsche Post/Securicor)
(2003/C 125/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 15. toukokuuta 2003 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Deutsche Post AG, Saksa ("Deutsche Post"), hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan holding-yrityksessä Securicor Omega Holdings Limited, Yhdistynyt kuningaskunta ("SOH"), joka kuuluu yhtymään Securicor plc ("Securicor"), ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Deutsche Post: kansalliset postipalvelut Saksassa, kansalliset ja kansainväliset pakettipostin toimituspalvelut ja pikapostin toimituspalvelut, sopimuslogistiikka,
- SOH: jakelupalvelut mukaan lukien kansalliset ja kansainväliset pikapostin, standardisoitujen lähetysten ja pakettipostin toimituspalvelut, kansainvälinen ja kansallinen pikarahti ja huolinta, logistiikka.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3155 – Deutsche Post/Securicor, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3187 – Ente Vasco de la Energía/Hidrocantábrico/Naturcorp)****Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2003/C 125/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 15. toukokuuta 2003 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Hidroeléctrica del Cantábrico SA ("Hidrocantábrico"), joka on portugalilaisen yrityksen Electricidade de Portugal, SA, saksalaisen yrityksen Energie Baden-Württemberg Aktiengesellschaft ja espanjalaisen yrityksen Caja de Ahorros de Asturias yhteisessä määräysvallassa, ja espanjalainen julkisyhteisö Ente Vasco de la Energía ("EVE"), hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä Naturcorp I SA ("Nueva Naturcorp"), omaisuutta siirtämällä sekä ostamalla ja siirtämällä äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Hidrocantábrico: sähköntuotanto, -jakelu, ja toimitus Espanjassa. Maakaasun jakelu ja toimitus Asturiassa ja Kataloniassa (Espanja) ja televiestintä Asturiassa ja Kastilia ja Leónissa (Espanja),
- EVE: julkisen sektorin energiahallinnon suunnittelu, koordinaation ja toiminnan valvonta Espanjan Baskimaassa,
- Nueva Naturcorp: maakaasun jakelu ja toimitus Espanjassa, pääasiassa Asturiassa ja Baskimaassa, sekä muut energiaan liittyvät toiminnot Espanjan Baskimaassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tietyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3187 – Ente Vasco de la Energía/Hidrocantábrico/Naturcorp, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3125 – Huntsman/MatlinPatterson/Vantico)**

(2003/C 125/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 15. toukokuuta 2003 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Huntsman Holdings, LLC ("Huntsman"), Yhdysvallat, joka on MatlinPatterson Global Opportunities Partners LP:n ("MatlinPatterson"), Yhdysvallat, ja yksityisen sijoittajan yhteisessä määräysvallassa, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa merkityksessä määräysvallan Vantico Group SA:ssa ("Vantico"), Luxemburg, vaihtamalla velat osakkeiksi.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— MatlinPatterson: sijoitusrahasto,

— Huntsman: kemiantuotteiden valmistus eri puolilla maailmaa,

— Vantico: polymeerituotteiden, liima-aineiden ja muovaustuotteiden tuotanto.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3125 – Huntsman/MatlinPatterson/Vantico seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3136 – GE/AGFA NDT)

(2003/C 125/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 19. maaliskuuta, 24. maaliskuuta, 25. maaliskuuta, 7. huhtikuuta, 8. huhtikuuta ja 23. huhtikuuta 2003 Saksan, Itävallan, Kreikan, Irlannin, Espanjan, Portugalin ja Italian viranomaisilta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 22 artiklan mukaiset yhdistetyt pyynnot tutkia ehdotettu yrityskeskittymä, jolla yhdysvaltalaiselle General Electric Companylle ("GE") kuuluva yhdysvaltalainen yritys General Electric Aircraft Engines ("GEAE") hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisen määräysvallan belgialaisen AGFAn ainetta rikkomattomassa testaustoiminnassa ("AGFA NDT") ostamalla omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- GE: teollisuuden monialayritys, joka toimii lukuisilla aloilla kuten lentokonemoottorit, NDT-laitteistot, voimajärjestelmät, kuljetusjärjestelmät, teollisuusjärjestelmät, muoviala, valaistusala, lääketieteelliset järjestelmät, laitteistot, viestintä, rahoituspalvelut, ohjelmistot ja Internet-palvelut;
- AGFA NDT: erilaisten analogisten testauslaitteiden kehitys, tuotanto ja jakelu kaikenlaisten aineiden testaamiseksi ainetta vahingoittamatta tai rikkomatta aineen turvallisuuden ja laadun takaamiseksi.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että asetuksen (ETY) N:o 4064/89 22 artiklan mukaiset pyynnot voidaan hyväksyä, koska ne täyttävät kyseisessä säännöksessä asetetut vaatimukset. Yhdistetty pyyntö katsottiin mainitun asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla täydelliseksi 13. toukokuuta 2003 sen jälkeen kun täydelliset tiedot oli vastaanotettu.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3136 – GE/AGFA NDT seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

II

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa koskevat valmistavat säädökset)

Helleenien tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi ulkoisten rajojen ylityspaikoilla olevissa kylteissä käytettävien vähimmäismerkintöjen määrittämisestä

(2003/C 125/06)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon Helleenien tasavallan aloitteen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) On tarpeen ajanmukaistaa niitä ulkoisten ilmarajojen ylityspaikoilla olevien kylttien merkintöjä, joilla osoitetaan 22 päivänä joulukuuta 1994 tehdystä Schengenin toimeenpanevan komitean päätöksessä SCH/COM-EX(94) 17, rev 4 määrätty tarkastustilat jäsenvaltioiden alueelle saapuvia ja/tai sieltä lähteviä henkilöitä varten, jotta otettaisiin huomioon Euroopan talousalueesta tehty sopimus sekä henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehty Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimus.

(2) On siis tarpeen määritellä yhdenmukaisella tavalla se, mitkä merkinnät on vähintään oltava niissä uusissa kylteissä, joilla osoitetaan mahdolliset matkustajien tarkastustilat ulkoisilla maa- ja merirajoilla.

(3) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen. Koska tällä päätöksellä pannaan täytäntöön Schengenin säännöstön määräykset Euroopan yhteisön perustamissopimuksen kolmannen osan IV osaston määräysten mukaisesti, Tanska päättää edellä mainitun pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on tehnyt tämän päätöksen, saattaako se päätöksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.

(4) Islannin ja Norjan osalta tämä päätös merkitsee Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä, viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltami-

seen ja kehittämiseen tehdystä sopimuksessa ⁽³⁾ tarkoitettujen Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, jotka kuuluvat mainitun sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 17 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY ⁽⁴⁾ 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan.

(5) Tämä päätös merkitsee Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY ⁽⁵⁾ mukaisesti. Näin ollen Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta siihen.

(6) Tämä päätös merkitsee Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY ⁽⁶⁾ mukaisesti. Näin ollen Irlanti ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Irlantia eikä sitä sovelleta siihen.

(7) Tämä päätös on vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännöstöön perustuva tai muuten siihen liittyvä säädös,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden on varattava ulkoisten ilmarajojensa valtuutetuille rajanylityspaikoille erilliset tilat tarpeellisten rajatarkastusten suorittamiseksi yhteisön lainsäädännön piiriin kuuluville ja muille henkilöille. Tilat on ilmoitettava 2 artiklassa tarkoitettuihin kylteihin.

Samoja kylttejä on käytettävä, jos jäsenvaltiot haluavat varata erilliset tilat ulkoisten maa- ja merirajojensa ylityspaikoille.

⁽¹⁾ ...

⁽²⁾ ...

⁽³⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽⁵⁾ EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁶⁾ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

2 artikla

Kylteissä, joiden näyttö voi olla sähköinen, on oltava seuraavat merkinnät:

- Euroopan unionin vaakuna, jossa tähdistä koostuvan kehän sisäpuolella on kirjaimet "EU", "EEA" ja "CH", ja tähdistä koostuvan kehän alapuolella sana "CITIZENS", ks. oheinen liite I.
- ilmaisu "ALL NATIONALITIES", ks. oheinen liite II.

3 artikla

Yleissääntönä on, että Euroopan unionin kansalaiset ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen osapuolina olevien valtioiden sekä Sveitsin valaliiton kansalaiset käyttävät liitteen I mukaisella merkinnällä osoitettavaa tilaa. Kaikkien muiden kolmansien maiden kansalaiset käyttävät liitteen II mukaisella merkinnällä osoitettavaa tilaa.

Jos jonkin erityisen rajanylityspaikan matkustajaliikenteessä esiintyy kuitenkin tilapäistä epätasapainoa, toimivaltaiset viranomaiset voivat luopua tämän yleissäännön soveltamisesta tilanteen tasapainoittamiseksi tarvittavaksi ajaksi.

4 artikla

Maarajan ylityspaikoilla jäsenvaltiot voivat erottaa ajoneuvoliikenteen varaamalla oheisen liitteen III kylttien mukaisesti eri tilat kevyille ja raskaille ajoneuvoille.

5 artikla

Kumotaan 22 päivänä joulukuuta 1994 tehdyn Schengenin toimeenpanevan komitean päätöksen SCH/COM-EX(94) 17, rev 4 liitteen (SCH/I-Front (94) 39 rev. 9) 2 kohta sekä kyseiseen liitteeseen liitetyn Schengeniä koskevien järjestelyjen käytöönottoa ja soveltamista lentokentillä koskevan päätöksen 2 kohta.

6 artikla

Tämä päätös tulee voimaan ... 2003.

7 artikla

Tämä päätös osoitetaan jäsenvaltioille Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty ...

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

...

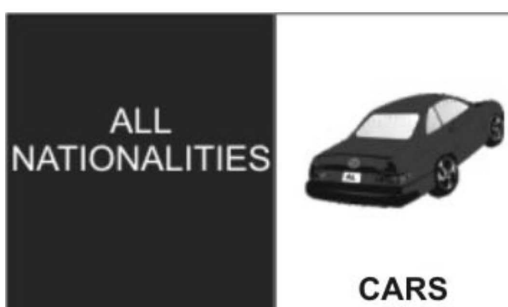
LIIITE I



LIIITE II



LIITE III



III

(Tiedotteita)

NEUVOSTO

Euroopan unionin virallinen lehti C 125 E julkaistut tekstit

(2003/C 125/07)

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

Neuvosto

2003/C 125 E/01	Neuvoston 18 päivänä helmikuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 24/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 2223/96 muuttamisesta kansantalouden tilinpidon pääaggregaattien lähettämisen määräraikojen, kansantalouden tilinpidon pääaggregaattien lähettämistä koskevien poikkeusten ja työtunteina ilmaistujen työllisyystietojen lähettämisen osalta ⁽¹⁾	1
2003/C 125 E/02	Neuvoston 24 päivänä maaliskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 25/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettavasta esitteestä ja direktiivin 2001/34/EY muuttamisesta ⁽¹⁾	21
2003/C 125 E/03	Neuvoston 17 päivänä maaliskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 26/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön tiede- ja teknologiatilastojen tuotannosta ja kehittämisestä ⁽¹⁾	58
2003/C 125 E/04	Neuvoston 18 päivänä maaliskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 27/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäämisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 295/91 kumoamisesta ⁽¹⁾	63
2003/C 125 E/05	Neuvoston 18 päivänä maaliskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 28/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä ja neuvoston direktiivin 96/61/EY muuttamisesta ⁽¹⁾	72

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

KOMISSIO

Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)

(2003/C 125/08)

neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden hankinnasta 16 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2519/97 9 artiklan 7 kohdan mukaisesti

(EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23)

13. toukokuuta 2003

Asetus (EY) N:o/ päättös	Erä	Toimi nro	Edunsaaja/ Määrämaa	Tuote	Määrä (t)	Toimi- tusvaihe	Tarjouskilpailun voittaja	Tarjouskil- pailuhinta (EUR/t)
737/2003	A	1/03	Etiopia	BLT	32 500	DEST	MIDGULF SERVICES — LONDON (UK)	189,42
	B	2/03	Etiopia	BLT	30 000	DEST	MIDGULF SERVICES — LONDON (UK)	190,33
738/2003	A	99/02	UNRWA/Israel	SUB	683	DEB	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	307,00
	B	100/02	UNRWA/Libanon	SUB	294	DEST	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	337,00
	C	101/02	UNRWA/Syyria	SUB	235	DEB	n.a.	(¹)
	D	102/02	UNRWA/Jordania	SUB	442	DEST	n.a.	(¹)
	E	103/02	UNRWA/Israel	SUB	277	DEB	n.a.	(¹)

n.a. Toimitussopimusta ei ole tehty.

(¹) Tarjouskilpailu on päättynyt.

BLT:	Tavallinen vehnä	PT:	Tomaattijauhe	WSB:	Vehnä-soijasekoitus
DUR:	Durumvehnä	COR:	Korintit	Lsub1:	Äidinmaidonkorvike (Lsub1)
ORG:	Ohra	FABA:	Härkäpavut (<i>Vicia faba major</i>)	Lsub2:	Vieroitusvalmiste (Lsub2)
MAI:	Maiss	FEQ:	Härkäpavut (<i>Vicia faba equina</i>)	LHE:	Rikstettu maitojauheseos
SEG:	Ruis	PISUM:	Rikotut hermeet	AC:	Ravintoseos
SOR:	Durra	SUB:	Valkoinen sokeri	PAL:	Pastavalmisteet
CBR/M/L:	Lyhytjyväinen, keskipitkäjyväinen tai pitkäjyväinen kokonaan hiottu riisi	HCOLZ:	Rapsiöljy	SAR:	Sardiinisäilykkeet
RPR/M/L:	Lyhytjyväinen, keskipitkäjyväinen tai pitkäjyväinen kiehautettu riisi	HTOUR:	Auringonkukkaöljy	CM:	Makrillisäilykkeet
BRI:	Rikkoutuneet riisinjyvät	HOLI:	Oliiviöljy	CB:	Suolaliha
FBLT:	Tavallisesta vehnästä valmistetut hienot jauhot	HMAI:	Maissiöljy	BPJ:	Naudanlihasäilykkeet
FMAI:	Maissijauhot	HSOJA:	Soijaöljy	PFB:	Naudanmaksapasteija
FSEG:	Ruisjauhot	LEP:	Rasvaton maitojauhe	CP:	Sianlihasäilykkeet
SDUR:	Durumvehnästä valmistetut karkeat jauhot	LEPv:	Vitamiinoitu rasvaton maitojauhe	PFP:	Sianmaksapasteija
SMAI:	Karkeat maissijauhot	LDEP:	Puolikuorittu maitojauhe	CV:	Siipikarjanlihasäilykkeet
FHAF:	Kaurahiutaleet	LENP:	Täysmaitojauhe	DEST:	Toimitettu määräpaikkaan
CT:	Tomaattitiiviste	B:	Voi	DEB:	Toimitettu purkusatamaan – purettu
		BO:	Voiöljy	DEN:	Toimitettu purkusatamaan – ei purettu
		FETA:	Fetajuusto	EMB:	Toimitettu laivaussatamaan
		FROF:	Sulatejuusto	EXW:	Toimitus vapaasti tehtaalla
		BABYF:	Viljapohjainen vieroitusvalmiste		
		BISC:	Keksit		

AVOIN EHDOTUSPYYNTÖ

VP/2003/013 – Budjettikohta B5–5020: Euroopan työllisyysstrategiaa koskevan tietoisuuden lisääminen

(2003/C 125/09)

1. Tausta

Työllisyyden alalla toteutettavista yhteisön edistämistoimista 10 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1145/2002/EY (EYVL L 170, 29.6.2002) 3 artiklan 1 kohdan g alakohdassa kehoitetaan toteuttamaan ”aktiivista tiedotuspolitiikkaa, joka vastaa kansalaisten avoimuuden tarpeeseen ja jossa tunnustetaan, että on tärkeää tiedottaa Euroopan kansalaisille täysimääräisesti kaikista Euroopan työllisyysstrategiaan liittyvistä näkökohdista”. Lisätietoja Euroopan työllisyysstrategiasta löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: http://europa.eu.int/comm/employment_social/index_en.htm.

2. Tavoitteet

Tavoitteena on **tukea** Euroopan työllisyysstrategiaa koskevan **tiedon levittämiseen ja lisäämiseen liittyviä aloitteita**. Kyseisillä aloitteilla on pyrittävä antamaan **yleisluonteista tietoa** Euroopan työllisyysstrategiasta (tavoitteista ja periaatteista, saavutetuista tuloksista, toteuttamisesta ja seurannasta sekä toimintaan osallistuvien laitosten tehtävistä). Aloitteissa on samalla tuotava selkeästi ilmi eurooppalaisen toimintaympäristön sekä kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason työllisyyspolitiikkojen välinen vuorovaikutus. **Euroopan työllisyysstrategian keskeisimmät kohdat** on esitettävä ja selitettävä asianomaisten kansallisten olosuhteiden pohjalta. Kun tämä otetaan lähdekohtaisesti, eri kohderyhmien (esimerkiksi alue- tai paikallisviranomaisten, työmarkkinaosapuolten, kansalaisyhteiskunnan) **tai eri aiheisiin liittyvistä** (esimerkiksi yhtäläiset mahdollisuudet, pitkäaikaistyöttömyyden torjuminen ja pitkäaikaistyöttömien aktivointi, liikkuvuus, elinikäinen oppiminen, työn laatu, aktiivinen ikääntyminen, maahanmuutto, työmarkkinoille osallistuminen sekä työnteon taloudellinen kannattavuus) **erityisistä tiedontarpeista** olisi huolehdittava yksityiskohtaisesti pitäen tavoitteena **paremman tietämyksen ja ymmärtämyksen edistämistä**. Tällä **helpotettaisiin sidosryhmien osallistumista työllisyysstrategian kehittämiseen ja toteuttamiseen** asianomaisissa yhteyksissä. Kaikilla aloitteilla olisi lisättävä tietoa uudistetun Euroopan työllisyysstrategian (2003–2010) pää-tavoitteista ja toiminnan painopistealueista sekä työllisyyspolitiikan koordinoimisesta EU:n tasolla aiheutuvasta lisäarvosta.

Ehdotetuilla **toimilla** olisi luotava erityisiä ryhmiä ja aihe-alueita koskevia aloitteita, joilla parannetaan tietoisuutta. Tähän voidaan käyttää kaikkia asianmukaisia viestimiä ja välineitä, esimerkiksi konferensseja, seminaareja, työryh-

miä, Internetiä, kirjallista ja audiovisuaalista aineistoa sekä erityistapahtumia. Aloitteilla olisi pyrittävä mahdollistamaan vuorovaikutteinen tiedonkulkua, joka herättäisi keskustelua sen sijaan, että tietoa annettaisiin vain ylhäältä alaspäin. Itsearviointin ja muun arvioinnin perusteella hankkeiden oletetaan tuottavan ehdotuksia tulevaisuuden tiedotusstrategioita varten.

3. Kokonaisbudjetti

500 000 euroa budjettikohdassa B5-5020.

4. Kelpoisuusehdot

Ehdotuksia, jotka eivät täytä seuraavia vaatimuksia, ei voida ottaa huomioon, ja ne hylätään.

Ehdotusten on

- oltava esitettyinä kirjallisesti tulojen ja menojen hyväksyjän tätä tarkoitusta varten laatimalla lomakkeella,
- oltava edellä kohdassa 2 mainittujen tavoitteiden ja toimien mukaisia,
- oltava keskushallinnon, alueellisten ja paikallisten viranomaisten taikka työmarkkinaosapuolia tai kansalaisjärjestöjä edustavien elimien tai järjestöjen tekemiä. Ehdokasmaista ei voida jättää ehdotuspyyntöä, koska kyseeseen tulevia toimia ei käsitellä yhteisymmärryspöytäkirjassa ehdokasmaiden osallistumisesta työllisyystoimien edistämistä koskevaan päätökseen,
- sisällettävä yhteisrahoitusta todistettavasti vähintään 25 prosenttia hankkeen talousarviosta,
- oltava toisten yhteisöohjelmien tukikelpoisuuden piiriin kuulumattomia.

Hakijan on osoitettava, että mikään seuraavassa esitetyistä tilanteista ei koske sitä:

- a) on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai jolle on vahvistettu akordi tai jota koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hakemus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai joka on muun vastaa-
- van kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen;

- b) on tuomittu ammattinsa harjoittamiseen liittyvästä rikkomuksesta lainvoimaisella tuomiolla;
- c) on syyllistynyt ammattiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka hankintaviranomainen voi näyttää toteen;
- d) on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen maassa, johon se on sijoittautunut, tai hankintaviranomaisen maassa taikka maassa, jossa hankinta toteutetaan;
- e) on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestöön osallistumisesta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa yhteisöjen taloudellisia etuja;
- f) on osallistunut johonkin toiseen yhteisöjen talousarvion rahoitettavaan hankintamenettelyyn tai avustuksen myöntämismenettelyyn ja jonka on mainittuun menettelyyn osallistuessaan todettu rikkoneen sopimusvelvoitteitaan.

Lisäksi hakija, joka

- on jäävi,
- on syyllistynyt väärin tietojen antamiseen ilmoittaessaan hankintaviranomaiselle hankintamenettelyyn osallistumista varten vaadittuja tietoja tai ei ole toimittanut vaadittuja tietoja,

suljetaan hankintamenettelyn ulkopuolelle.

5. Valintaperusteet

Hakijan on esitettävä todisteet teknisestä pätevyydestään, vakavaraisuudestaan ja luottokelpoisuudestaan sekä ammatillisesta asemastaan seuraaviin perusteisiin pohjautuen:

- **Hakijan tekninen pätevyys tiedottamisen ja viestinnän suorittamiseen on vahvistettava toimittamalla seuraavat asiakirjat:**
 - luettelo merkittävimmistä tiedotettaviin aihealueisiin liittyvistä hankkeista viimeisen viiden vuoden aikana; jos työ suoritettiin Euroopan komissiolle, hakijan on liitettävä mukaan myös komission kanssa tehdyn sopimuksen viitenumero sekä komission yksikkö, jota varten sopimus toimeenpantiin,
 - luettelo tiedottamiseen/viestintään käytettävistä koordinaattoreista ja asiantuntijoista yhdessä heidän ansioluetteloidensa ja pätevyytensä osoittavien asiakirjojen kanssa (ks. kohta 7 vaadittavasta pätevyydestä),

— koordinaattorin vakuutus ryhmän pätevyydestä hoitaa tiedottaminen/viestintä,

— yhteenliittymien tarjouksissa: selkeä kuvaus koordinaattorista, joka on myös sopimusosapuoli sekä jokaisen yhteenliittymän jäsenen kirjallinen vahvistus halukkuudesta osallistua hankkeeseen ja lyhyt kuvaus heidän tehtävistään,

— lyhyt kuvaus sopimuksen kohteena olevien palvelujen kaltaisiin palveluihin liittyvästä hakijan ammatillisesta toiminnasta; yhteenliittymien tarjouksissa tämä kuvaus on toimitettava kaikkien yhteenliittymän jäsenten osalta.

— Hakijan (tai yhteenliittymän) on toimitettava osoitukseksi **rahoituksellisesta ja taloudellisesta kyvystään** suorittaa tarjouseritelmässä esitetyt tehtävät:

— todiste, että sen liikevaihto viimeksi kuluneen tilivuoden aikana oli vähintään 100 prosenttia sopimuksen ehdotetusta hinnasta,

— tase kolmelta viimeiseltä tilivuodelta, jos sen valtion yhtiölainsäädännössä, johon palvelujen suorittaja on sijoittunut, edellytetään taseen julkistamista; yhteenliittymien tarjouksissa taseet on toimitettava kaikkien yhteenliittymän jäsenten osalta,

— lausunto hakijan kokonaisliikevaihdosta ja suoritettaviin palveluihin liittyvästä liikevaihdosta kolmelta viimeksi kuluneelta tilivuodelta; yhteenliittymien tarjouksissa tämä lausunto on toimitettava kaikkien yhteenliittymän jäsenten osalta,

— pankin antama vakavaraisuustodistus; yhteenliittymien tarjouksissa tämä todistus on toimitettava kaikkien yhteenliittymän jäsenten osalta.

6. Myöntämisperusteet

Avustukset myönnetään ehdotusten vertailevan arvioinnin pohjalta. Arvioinnissa määritellään ne ehdotukset, jotka i) täyttävät parhaiten ehdotuspyynnössä esitetyt tavoitteet ja joilla ii) on riittävä kustannustehokkuus. Menettely kestää noin neljä kuukautta tarjouksen viimeisestä jättöpäivästä lukien. Komissio ottaa arvioinnissaan huomioon seuraavat perusteet:

i) Ehdotuksen laatu:

— **Lähestymistapa**

— **Metodologinen laatu**

— **Työn organisointi**

ii) Kustannustehokkuus

Ehdotukseen on liitettävä kustannuserittely, jonka perusteella komissio voi määrittää eri tehtävien kustannustehokkuuden.

7. Rahoitusehdot

Käytettävissä oleva kokonaisbudjetti rahoitukselle on 500 000 euroa vuonna 2003.

Yhteisön rahoitusosuuden suuruus on enintään 75 prosenttia hyväksyttävistä kuluista. Hanketta kohden maksettava avustus on keskimäärin 100 000 euroa mutta ei kuitenkaan alle 50 000 euroa. Osarahoitus voi olla julkista tai yksityistä.

Ainoastaan ehdotuspyynnön tavoitteiden täyttämiseen välittömästi liittyvät kulut hyväksytään. Hankkeiden toteuttamiseen suoranaisesti liittyvät vastaavanlaiset kulut, kuten hankkeiden toteuttamisessa välittömästi mukana olevien asiamiesten palkat, eivät ole tukikelpoisia kuluja, mutta ne voidaan sisällyttää hankkeen kokonaiskustannuksiin. Erityisesti hankkeen toteuttamiseksi ja sen ajaksi palkatusta henkilöstöstä aiheutuvat kulut ovat kuitenkin hyväksyttävissä kuluja.

8. Hankkeiden alkamispäivämäärä ja kesto

Hankkeet aloitetaan sopimusten allekirjoittamisen jälkeen arviolta lokakuussa 2003. Kunkin hankkeen enimmäiskesto on 12 kuukautta.

9. Hakemusten jättöpäivä

Ehdotukset on lähetettävä komissiolle viimeistään 14. elokuuta 2003.

10. Käytännön menettelytavatLisätiedot

Hakemuslomake ja lisätietoja on saatavana Internet-osoitteessa: http://europa.eu.int/comm/dgs/employment_social/tender_en.htm. Kysymyksiä voidaan lähettää myös osoitteeseen: empl-a2-unit@cec.eu.int

EhdotuksetEhdotus on

- toimitettava kolmena kappaleena (joista yhteen on tehtävä merkintä "alkuperäinen" ja kahteen merkintä "kopio"),
- oltava sen tekijän oikeudellisen edustajan allekirjoittama,
- jätettävä ehdotuspyynnössä esitettyjen vaatimusten mukaisesti ja ennen siinä mainittua päivämäärää.

Sen on sisällettävä

- kaikki tarpeelliset tiedot ja asiakirjat, jotta komissio voi arvioida ehdotuksen valinta- ja myöntämisperusteiden pohjalta (ks. kohdat 5 ja 6),
- asianmukaisesti täytetty ja allekirjoitettu rahoitustietoja koskeva lomake,
- yksityiskohtainen talousarvio,
- ehdotettujen asiantuntijoiden yksityiskohtaiset ansioluettelot,
- sopimusosapuolen oikeudellisen edustajan nimi (henkilö, joka on valtuutettu asianmukaisesti toimimaan sopimusosapuolen puolesta kolmansiin osapuoliin nähden).
- Yhteystahot.

Ehdotusten jättäminen

Ehdotukset on toimitettava seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Työllisyyden ja sosiaaliasioiden pääosasto
Yksikkö A/2 – Työllisyysstrategiat
empl-a2-unit@cec.eu.int

Kirjallinen vahvistus on toimitettava osoitteeseen:

Euroopan komissio
Työllisyyden ja sosiaaliasioiden pääosasto
Yksikkö A/2 – Työllisyysstrategiat
Yksikönpäällikkö Hélène Clark
B-1049 Bruxelles/Brussel.

AVOIN EHDOTUSPYYNTÖ

VP/2003/012 – Budjettikohta B5-5020: Euroopan työllisyysstrategiaan sisältyvän arvioinnin kehittämishankkeet

(2003/C 125/10)

1. Tausta

Työllisyyden alalla toteutettavista yhteisön edistämistoinista 10 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn päätöksen N:o 1145/2002/EY (EYVL L 170, 29.6.2002) 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään, että näiden toimien tavoitteena on muun muassa arvioida Euroopan työllisyysstrategiaa tulevaisuuspainotteisesti.

Luxemburgin prosessin käynnistyttyä työllisyyttä käsitellessä huippukokouksessa marraskuussa 1997 **Euroopan työllisyysstrategiaa** on kehitetty pyrkien yhteisiin tavoitteisiin niiden työskentelyperiaatteiden perusteella, jotka on esitetty Euroopan yhteisön perustamissopimuksen työllisyyttä koskevassa osastossa. Työllisyysstrategian vaikutusten arviointi käynnistettiin vuonna 2001 ja saatettiin päätökseen vuoden 2002 puolivälissä komission tiedonnolla, jossa kartoitettiin viiden vuoden aikana strategiasta saatuja kokemuksia⁽¹⁾. Arviointi toteutettiin kansallisilla hankkeilla ja EU:n tason katsauksella strategian vaikutuksista työllisyysstrategian tavoitteiden saavuttamiseen; lisäksi toteutettiin EU:n tason tutkimuksia.

Euroopan työllisyysstrategiaa koskevat tiedot esitetään kattavasti sivustolla http://europa.eu.int/comm/employment_social/empl&esf/ees_en.htm

2. Ehdotuspyynnön tavoitteet

Ehdotuspyynnöllä on kaksi tavoitetta:

1) **Koota arviointiin liittyviä lisätietoja** Euroopan työllisyysstrategian avulla edistetystä työllisyyspolitiikasta erityisesti edellisen ehdotuspyynnön (VP/2001/011) ulkopuolisilla aloilla (esimerkiksi elinikäinen oppiminen, sopeutumiskyky, yrittäjyyteen liittyvät hallinnolliset uudistukset, yhtäläiset mahdollisuudet); mukaan toivotaan organisaatioita, jotka eivät osallistuneet edelliseen ehdotuspyyntöön. Kaikki ehdotuspyyntöä VP/2001/011 koskevat tiedot ovat saatavana osoitteesta http://europa.eu.int/comm/employment_social/tender_en.htm#project2001.

2) **Kehittää kansallisia arviointimenettelyjä**, erityisesti arvioimalla jatkuvasti, miten työllisyyttä koskevien kansallisten toimintasuunnitelmien osana toteutetut jäsenvaltioiden työllisyyspoliittiset toimenpiteet ovat vaikuttaneet (tuloksien ja kustannustehokkuuden kannalta), sekä kehittämällä menetelmiä ja keinoja arviointikulttuurin vahvistamiseksi jäsenvaltioissa.

Lisätietoja on saatavana hakuoppaasta osoitteesta http://europa.eu.int/comm/employment_social/tender_en.htm#project2003

3. Kokonaisbudjetti

500 000 euroa budjettikohdan B5-5020 määrärahoista.

4. Kelpoisuuskriteerit

Huomioon otetaan ainoastaan ehdotukset, jotka täyttävät seuraavat vaatimukset:

— ehdotukset on laadittava vakionmuotoiselle hakulomakkeelle,

— ehdotettujen hankkeiden on kohdistuttava jompaan kumpaan tai molempiin ehdotuspyynnön tavoitteista (ks. edellä 2 kohta),

— ehdotusten toimittajina ovat oikeushenkilöt, jotka edustavat työllisyyskysymyksiä käsitteleviä keskushallinnon, alueellisia tai paikallisia viranomaisia tai muita voittoa tavoittelemattomia organisaatioita tai verkostoja, joiden toimintaan työllisyyskysymykset liittyvät kiinteästi ja jotka edustavat esimerkiksi työmarkkinaosapuolia tai kansalaisyhteiskuntaa. Tutkimuslaitokset voivat ehdottaa yhteistyöhanketta jonkin edellä mainitun ryhmän kanssa. Jäsenyyteen valmistautuvien maiden ehdotuksia ei hyväksytä tämän ehdotuspyynnön puitteissa, koska suunnitellut toimet eivät kuulu yhteisymmärryspöytäkirjaan, joka koskee ehdokasmaiden osallistumista työllisyystoimien edistämistä koskevaan päätökseen,

— yhteisrahoitusosuuden on oltava vähintään 25 prosenttia hankkeen talousarviosta,

— ehdotetut hankkeet eivät kuulu tukikelpoisuuden piiriin muissa yhteisön ohjelmissa.

Hakijan on todistettava, että sitä ei koske mikään seuraavista tilanteista⁽²⁾:

a) hakija on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai sille on vahvistettu akordi tai sitä koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hake-
mus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai se on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen;

⁽¹⁾ KOM(2002) 416 lopullinen, 17.7.2002.

⁽²⁾ Varainhoitoasetuksen 93 artiklan mukaisesti.

- b) hakija on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä ammatinsa harjoittamiseen liittyvästä lainvastaisesta teosta;
- c) hakija on syyllistynyt ammattiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka hankintaviranomainen voi näyttää toteen;
- d) hakija on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen maassa, johon se on sijoittautunut, tai hankintaviranomaisen maassa taikka maassa, jossa hankinta toteutetaan;
- e) hakija on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestöön osallistumisesta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa yhteisöjen taloudellisia etuja;
- f) hakija on osallistunut johonkin toiseen yhteisöjen talousarviosta rahoitettavaan hankintamenettelyyn tai avustuksen myöntämismenettelyyn ja hakijan on mainittuun menettelyyn osallistuessaan todettu rikkoneen sopimusvelvoitteitaan.

Menettelyn ulkopuolelle suljetaan lisäksi hakija, joka ⁽¹⁾

- on jäävi,
- on syyllistynyt väärin tietojen antamiseen ilmoittaessaan hankintaviranomaiselle hankintamenettelyyn osallistumista varten vaadittuja tietoja tai ei ole toimittanut vaadittuja tietoja.

5. Valintaperusteet

Hakijoiden on osoitettava tekniset, taloudelliset, rahoituskelliset ja ammatilliset kykynsä seuraavin perustein:

- hakijan tekninen kyky vaadittujen tehtävien suorittamiseen on todistettava esittämällä luettelo ehdotuspyyntöön liittyvistä tärkeimmistä hankkeista viimeisten viiden vuoden aikana. Jos työ suoritettiin Euroopan komissiolle, hakijan on liitettävä mukaan myös komission kanssa tehdyn sopimuksen viitenumero sekä sen komission yksikön nimi, jota varten sopimus toimeenpantiin,
- rahoituksellinen ja taloudellinen kyky suorittaa tarjous-eritelmässä esitetyt tehtävät.

Lisätietoja on saatavana hakuoppaasta osoitteesta http://europa.eu.int/comm/employment_social/tender_en.htm#project2003

6. Myöntämisperusteet

Tuen myöntämisperusteena on ehdotusten vertailu, jotta voidaan määrittää hankkeet, jotka i) vastaavat parhaiten

ehdotuspyynnön tavoitteita, ja ii) ovat riittävän kustannustehokkaita. Tähän menettelyyn kuluneen neljän kuukauden ehdotusten jättämisen määräajasta. Arvioinnissaan komissio ottaa huomioon seuraavat perusteet:

i) Ehdotuksen laatu:

- a) ehdotuksen suhde ehdotuspyynnön tavoitteisiin;
- b) ehdotettujen menetelmien laatu;
- c) työn organisointi.

ii) Kustannustehokkuus

Ehdotukseen on sisällyttävä yksityiskohtainen talousarvioerittely, jonka perusteella komissio voi todeta tehokkuuden suhteessa eri tehtävien kustannuksiin.

7. Rahoitusehdot

Vuoden 2003 kokonaisbudjetti on 500 000 euroa.

Yhteisön rahoitusosuus saa olla enintään 75 prosenttia toimien tukikelpoisista kokonaiskustannuksista, keskimäärin 100 000 euroa ja vähintään 50 000 euroa hanketta kohden. Yhteisörahoituksen lähteet voivat olla julkisia tai yksityisiä.

Vain hankkeen tavoitteisiin suoraan liittyvät kustannukset hyväksytään. Tukikelpoisia eivät ole luontoissuoritukset, esimerkiksi hankkeiden johtamiseen ja toteuttamiseen välittömästi osallistuvien toimijoiden palkat, mutta ne voidaan sisällyttää hankkeen kokonaiskustannuksiin. Hankkeen toteuttamista varten hankkeen keston ajaksi erikseen palkatun henkilöstön palkkakustannukset ovat kuitenkin tukikelpoisia.

Sopimuspuolet voivat antaa osan hankkeesta alihankintana suoritettavaksi esimerkiksi muille julkisille tai yksityisille elimille tai riippumattomille asiantuntijoille sovittuaan siitä etukäteen komission kanssa.

8. Hankkeiden alkamispäivä ja kesto

Hankkeiden odotetaan alkavan sopimusten tekemisen jälkeen lokakuusta 2003 lähtien. Kunkin hankkeen enimmäiskesto on 12 kuukautta.

9. Ehdotusten jättämisen määräpäivä

Ehdotukset on lähetettävä komissiolle viimeistään 14. elokuuta 2003.

⁽¹⁾ Varainhoitoasetuksen 94 artiklan mukaisesti.

10. Käytännön seikkoja

Euroopan yhteisön tehtävänä on edistää naisten ja miesten välistä tasa-arvoa, ja sen on toiminnassaan pyrittävä poistamaan eriarvoisuutta sukupuolten välillä (EY:n perustamis-sopimuksen 2 ja 3 artikla). Tämän vuoksi erityisesti naisia pyydetään tekemään hanke-ehdotuksia tai olemaan mukana niiden tekemisessä.

Komissio ei vastaa niiden julkaisujen sisällöstä, joita sopimuspuoli mahdollisesti tuottaa hankkeen osana.

Hakulomake ja lisätietoja on saatavana seuraavalta sivustolta: http://europa.eu.int/comm/dgs/employment_social/tender_en.htm.

Kysymyksiä voi myös lähettää osoitteeseen empl-a2-unit@cec.eu.int

- Ehdotukset on toimitettava kolmena kappaleena (yhteen merkintä "original" ja kahteen muuhun merkintä "copy") käyttäen vakiomuotoista hakulomaketta (saatavana Europa-palvelimelta).
- Ehdotuksessa on oltava hakijan oikeudellisen edustajan allekirjoitus.
- Ehdotukset on jätettävä ehdotuspyynnön vaatimusten mukaisesti kohdassa 9 ilmoitettuun määräpäivään mennessä.

Ehdotusten on sisällettävä

- kaikki tarvittavat tiedot ja asiakirjat, joiden avulla komissio voi arvioida tarjouksen 5 kohdassa esitettyjen

valintaperusteiden ja 6 kohdassa kuvattujen myöntämisperusteiden mukaisesti,

- asianmukaisesti täytetty ja allekirjoitettu rahoitustietoja koskeva lomake,
- yksityiskohtainen talousarvio,
- ehdotetun hankejohtajan ja tärkeimpiä tehtäviä suorittavien henkilöiden yksityiskohtainen ansioluettelo,
- sopimuspuolen oikeudellisen edustajan nimi (eli henkilö, jolla on valtuudet toimia sopimuspuolen puolesta suhteissa kolmansiin osapuoliin),
- yhteystahot.

Ehdotukset on lähetettävä alla olevaan osoitteeseen **viimeistään 14. elokuuta 2003**. Postileima on osoituksena lähetyspäivästä.

European Commission
Directorate General for Employment and Social Affairs
Unit A/2 Employment Strategy
empl-a2-unit@cec.eu.int

Kirjallinen vahvistus on lähetettävä osoitteeseen:

Euroopan komissio
Työllisyyden ja sosiaaliasioiden pääosasto
Yksikkö A/2 – Työllisyysstrategiat
Yksikönpäällikkö Hélène Clark
B-1049 Bruxelles/Brussel.